

Gebrauchsanweisung Traubenkern-Wärmekissen für Rücken und Bauch mit Bezug

- D** Traubenkern-Wärmekissen für Rücken und Bauch mit Bezug – Gebrauchsanweisung 2
- GB** Grape Seed Heat Pillow for the Back and Stomach with Cover – Instructions for Use..... 7
- F** Coussin chauffant aux pépins de raisin pour le dos et le ventre avec housse – Notice d'utilisation..... 12
- I** Cuscino termico ai vinaccioli per la schiena e l'addome – Istruzioni per l'uso..... 17
- NL** Druivenpit warmte-kussen voor de rug en maag met hoes – Gebruiksaanwijzing 22
- ES** Cojín térmico de pepitas de uva para la espalda y el vientre con funda – Instrucciones de uso.....27
- RU** Подушка для спины и живота с тепловым эффектом и наполнителем из виноградных косточек с чехлом – Инструкция по применению32



GRÜNSPECHT
Naturprodukte GmbH
Münchener Str. 21
85123 Karlskron, Germany




Version: 2020-09-30
GA-049-03

Traubenkern-Wärmekissen für Rücken und Bauch mit Bezug – Gebrauchsanweisung

Liebe Kundin, lieber Kunde,

vielen Dank für den Kauf dieses Produktes. Hier haben wir Ihnen wichtige Informationen zu diesem Produkt zusammengestellt. Bitte lesen Sie diese – insbesondere die Sicherheitshinweise sowie die Hinweise zur Anwendung und Pflege – genau durch.

 Bitte Gebrauchsanweisung und Verpackung beachten und aufbewahren!

 **LOT** Siehe Verpackung!

1. Geltungsbereich

Diese Gebrauchsanweisung gilt für folgendes Produkt:

REF 186-10 Traubenkern-Wärmekissen für Rücken und Bauch mit Bezug

2. Produktinhalt

Traubenkern-Wärmekissen für Rücken und Bauch mit Bezug, Gebrauchsanweisung

3. Zweckbestimmung und bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Traubenkern-Wärmekissen für Rücken und Bauch kann zur kurzzeitigen Wärmeanwendung zur Steigerung des Wohlbefindens und gezielt zur Linderung von körperlichen Beschwerden im Rahmen der Wärmetherapie eingesetzt werden. Das Produkt ist nur für den privaten Gebrauch im

Haushalt bestimmt und nur für Erwachsene und Kinder ab 14 Jahren geeignet.

4. Anwendungsgebiete

Das Traubenkern-Wärmekissen für Rücken und Bauch ist als Wärmeauflage ausschließlich für die folgenden Anwendungsgebiete geeignet:

- Muskelschmerzen/-verhärtungen
- Bauchschmerzen/-krämpfe
- Darmträgheit und Blähungen
- Menstruationsbeschwerden
- Allgemeines Erwärmen von kalten Körperstellen

5. Anwendungs- und Erwärmungshinweise

Vor dem Erwärmen des Kissens auf untypischen Geruch, Stock- oder Brandflecken prüfen und bei Vorhandensein sofort entsorgen. Bitte das Innenkissen zum Erwärmen vorher aus dem Bezug heraus nehmen!

Zur Erwärmung des Kissens gibt es folgende Möglichkeiten:

- Im nicht vorgeheizten Backofen bei max. 110 °C für max. 5 Minuten erwärmen
- In der Mikrowelle bei max. 300 Watt für max. 2 Minuten erwärmen (Angaben des Mikrowellenherstellers beachten!)

Wird das Produkt als nicht warm genug empfunden, verlängern Sie die Erwärmung in 15 Sekunden-Schritten bei angegebener Wattzahl unter persönlicher Aufsicht bis zu einer maximalen Temperatur von 48 °C.

- Längere Zeit auf einen handwarmen Heizkörper oder Kachelofen legen

Direkt nach dem Erhitzen die Wärme durch Schütteln gleichmäßig im Kissen verteilen! Anschließend das Innenkissen in den Bezug zurücklegen. Bei den ersten Erwärmungen kann es an der Oberfläche zu einer leichten Feuchtigkeitsbildung kommen, die aber bei wiederholten Anwendungen verschwindet.

6. **Achtung! Wichtige Sicherheitshinweise!**

Halten Sie sich unbedingt an die angegebenen Erwärmungshinweise, da längere Zeiten oder höhere Energieleistungen zu Schäden führen können (Entflammungs- und Verbrennungsgefahr!). Bezug nicht mit erhitzen! Prüfen Sie vor einer Erwärmung des Kissens in der Mikrowelle, dass eine Erhitzung von Körnerprodukten in der Gebrauchsanweisung des Herstellers erlaubt ist. Innenkissen von einer erwachsenen Person, nur unter Aufsicht und nicht feucht erwärmen! Kissen vor dem nächsten Erwärmen abkühlen lassen!

Das Produkt sollte keinesfalls als Kopfkissen oder Sitzgelegenheit verwendet werden.

Bitte suchen Sie bei anhaltenden oder sich verschlechternden Symptomen einen Arzt auf. Verwenden Sie das Kissen nicht bei akuten und chronischen, entzündlichen oder fieberhaften Erkrankungen, Kreislaufbeschwerden, frischen Hämatomen, Blutergüssen und offenen Wunden sowie bei Personen mit verringertem Schmerzempfinden. Bei bestehenden

Haut-, Herz-, Venen, Diabetes- oder Tumorerkrankungen sowie einer Schwangerschaft bitte vor der Anwendung an einen Arzt wenden. Achten Sie auf unversehrte Nähte! Bei losen Traubenkernen besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr! Benutzung nur unter unmittelbarer Aufsicht von Erwachsenen! Sollten sich Nähte geöffnet haben und lose Kerne austreten, entsorgen Sie das Produkt und die losen Kerne sofort und unzugänglich für Kinder.

Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Landes, in dem der Anwender niedergelassen ist, zu melden.

7. Pflegehinweise und Lagerung

Der Bezug ist abnehmbar und bei 30 °C in der Maschine waschbar. Bitte beachten Sie die Pflegesymbole am Produkt! Das mit Traubenkernen gefüllte Innenkissen nicht waschen, um Fäulnis/Schimmelbildung zu verhindern! Produkt trocken lagern! Vor Feuchtigkeit schützen!

8. Hinweise zur Haltbarkeit und Entsorgung

Das Produkt sollte bei normalem Gebrauch nach 4 Jahren ersetzt werden. Das Produkt kann im Hausmüll entsorgt und ohne Probleme thermisch verwertet werden. Die einzelnen Bestandteile der Verpackung bitte sortenrein trennen und dem entsprechenden Recycling-System zuführen. Bitte beachten Sie die regionalen Entsorgungsrichtlinien.

9. Materialzusammensetzung

Stoff:	Bezug: 100% Polyester Innenkissen: 100% Baumwolle
Füllung:	Traubenkerne

10. Erläuterung der verwendeten Symbole



Hersteller



Achtung!



Artikelnummer



Chargennummer



Herstellungsdatum (TT.MM.JJ)



Gebrauchsanweisung beachten!



Vor Nässe schützen!



Medizinprodukt



Mikrowelle



Backofen

Grape Seed Heat Pillow for the Back and Stomach with Cover – Instructions for use

Dear Customer,

Thank you for buying this product. Below we have compiled important product information for you. Please read this carefully, in particular the safety advice, as well as the advice on how to use and care for the product.

 Please follow the instructions and retain the instruction sheet and the packaging!

 **LOT** See packaging!

1. Scope of Application

These instructions for use are applicable for the following product:

REF 186-10 Grape Seed Heat Pillow for the Back and Stomach with Cover

2. Contents

Grape Seed Heat Pillow for the Back and Stomach with Cover, Instructions for Use

3. Intended Purpose and Use

The Grape Seed Heat Pillow can be used to apply momentary heat to increase feelings of wellbeing and especially for easing the body's aches and pains as a form of heat therapy. The product is only intended for private home use and is only suitable for adults and children over the age of 14.

4. Areas of Application

The Grape Seed Heat Pillow for the Back and Stomach is suitable as a warmer exclusively for the following areas of application:

- Muscle pains/stiffness
- Stomach ache/Stomach cramps
- Constipation and flatulence
- Discomfort during menstruation
- Generally warming cold areas of the body

5. Usage and Heating Instructions

Before heating the pillow, check for any unusual odors, mould stains or burn marks. Dispose of the product immediately if these are present. Please remove the inner pillow from the cover before heating. The following options are available to heat the pillow:

- Warm in a non-preheated oven at a max. temperature of 110 °C for max. 5 minutes
- Warm in the microwave at max. 300 watt for max. 2 minutes (Follow the instructions of the microwave manufacturer!)
If you don't think the product feels warm enough, extend the heating time in 15 second intervals at the specified wattage, under personal supervision, up to a maximum temperature of 48 °C.
- Place on a lukewarm radiator or tiled stove for a longer period of time

Immediately after heating the pillow, distribute the heat evenly by shaking it! Subsequently insert the inner pillow into the

cover. When heated for the first few times, you may find that there is slight moisture on the surface, but this will disappear after repeated use.

6. **CAUTION! Important Safety Information**

It is essential that you observe the specified directions on heating, as a longer heating time or higher temperatures may cause damage (risk of inflammation and burning)! Do not heat up the cover! Before heating the pillow in the microwave, check that heating grain products is permitted in the manufacturer's instructions for use. The inner pillow should always be heated by an adult, only under supervision, and not heated when damp! Let the pillow cool down before reheating it!

The product should not be used as a pillow or a seat under any circumstances. If the symptoms persist or worsen, please seek advice from a doctor. Do not use the pillow if you suffer from an acute, chronic, inflammatory disease or an illness accompanied by a temperature, circulatory problems, fresh hematomas, bruises and open wounds or for individuals with a reduced sensation of pain. If there are existing skin conditions, heart disease, venous disease, diabetes or tumor disease, or if the user is pregnant please contact a doctor before use. Pay attention to intact seams! Loose grape seeds are a choking and suffocation hazard! Only use under direct supervision of an adult! If the seams have come open and loose seeds are leaking out, dispose of the product and the loose seeds immediately and make

sure they are out of reach of children.

All serious incidents occurring in connection with this product must be reported to the manufacturer and the responsible authorities in the user's country of residence.

7. Care Advice and Storage

The cover can be removed and is machine-washable at 30 °C. Please observe the care symbols on the product! Do not wash the inner pillow filled with grape seeds in order to prevent the formation of rot/mould! Store the product in a dry place! Protect from moisture!

8. Information about Shelf Life and Disposal

With normal usage, the product should be replaced after 4 years. The product can be disposed of in household waste and recycled thermally without any problems. Please separate the individual packaging components and dispose of them in the relevant recycling system. Please be aware of regional disposal guidelines.

9. Material Composition

Material:	Cover: 100% polyester Internal pillow: 100% cotton
Filling:	Grape seeds

10. Explanation of Symbols used



Manufacturer



Attention!



Article number



Batch number



Manufacturing date (DD.MM.YY)



Observe the instructions for use!



Keep dry!



Medical device



Microwave



Oven

Coussin chauffant aux pépins de raisin pour le dos et le ventre avec housse –

Notice d'utilisation

Chère cliente, cher client,

Merci d'avoir acheté ce produit. Nous avons rassemblé dans le présent document des informations importantes concernant ce produit. Veuillez lire attentivement la notice d'utilisation – en particulier les conseils de sécurité, ainsi que les conseils relatifs à l'utilisation et à l'entretien.

 Veuillez observer et conserver les instructions et l'emballage !

 **LOT** Voir l'emballage !

1. Champ d'application

Ces notices d'utilisation s'applique au produit suivant :

REF 186-10 Coussin chauffant aux pépins de raisin pour le dos et le ventre avec housse

2. Contenu du produit

Coussin chauffant aux pépins de raisin pour le dos et le ventre avec housse, notice d'utilisation

3. Destination et utilisation conforme

Le coussin chauffant aux pépins de raisin pour le dos et le ventre peut servir dans le cadre de brèves applications de chaleur pour accroître le bien-être et soulager de manière ciblée les troubles physiques dans le cadre d'une thermo-

thérapie. Le produit est destiné uniquement à un usage privé domestique. Il convient uniquement aux adultes et aux enfants à partir de 14 ans.

4. Domaines d'application

Appliqué en compresse chaude, le coussin chauffant aux pépins de raisin pour le dos et le ventre est exclusivement destiné aux domaines d'application suivants :

- Douleurs / durcissements musculaires
- Douleurs / crampes abdominales
- Paresse intestinale et ballonnements
- Troubles des menstruations
- Réchauffement général des parties froides du corps

5. Consignes d'utilisation et de réchauffement

Avant de réchauffer le coussin, vérifier qu'il ne dégage pas d'odeurs inhabituelles et qu'il ne présente pas des taches de moisissures ou des traces de brûlures. Dans ces cas, jeter immédiatement le coussin. Veuillez retirer le coussin de sa housse avant de le réchauffer. Il existe plusieurs manières de réchauffer le coussin :

- Réchauffer dans le four non préchauffé à 110 °C max. pendant 5 minutes max.
- Réchauffer au four à micro-ondes à 300 watts max. pendant 2 minutes maximum (veuillez respecter les indications du fabricant du micro-ondes !)

Si le produit n'est pas assez chaud, veuillez prolonger le

réchauffement par paliers de 15 secondes à la puissance indiquée et sous surveillance, jusqu'à une température maximale de 48 °C.

- Poser pendant une période prolongée sur un radiateur ou un poêle tiède.

Secouer le coussin après l'avoir réchauffé afin de bien répartir la chaleur ! Remettre ensuite le coussin dans la housse. Lors des premiers réchauffements, il peut se former une légère humidité à la surface qui disparaîtra au fil des utilisations ultérieures.

6. **ATTENTION ! Information de sécurité importante !**

Veillez impérativement respecter les conseils de réchauffement indiqués, car des durées plus longues ou une puissance énergétique plus élevée peuvent entraîner des dommages (risque d'inflammation et de brûlure !). Ne pas réchauffer la housse avec le coussin ! Avant de réchauffer le coussin au micro-ondes, veuillez vérifier dans la notice d'utilisation du fabricant qu'un réchauffement des produits à base de graines est autorisé. Le coussin intérieur doit être réchauffé par une personne adulte, toujours sous surveillance et ne doit jamais être réchauffé humide ! Laisser refroidir le coussin avant le prochain réchauffement !

Le produit ne doit en aucun cas servir d'oreiller ou d'assise. En cas de persistance ou d'aggravation des symptômes, veuillez consulter un médecin. Ne pas utiliser le coussin en cas de maladies aiguës et chroniques, inflammatoires ou infectieuses,

de troubles cardiovasculaires, d'hématomes récents, d'ecchymoses et de plaies ouvertes, ainsi que chez les personnes présentant une sensibilité réduite à la douleur. En présence de maladies de la peau, de problèmes cardiaques, de troubles veineux, de diabète ou d'une tumeur et en cas de grossesse, veuillez consulter un médecin avant utilisation. Assurez-vous que les coutures ne sont pas endommagées ! Les pépins de raisin échappés du coussin présentent un risque d'étouffement lié à l'ingestion ! Utilisation uniquement sous surveillance directe d'adultes ! Si des coutures se sont ouvertes et que des graines se sont échappées, veuillez mettre le produit au rebut et les graines hors de portée des enfants.

Tout incident grave associé à l'utilisation du produit doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente du pays de résidence de l'utilisateur.

7. Rangement et consignes d'entretien

La housse est amovible et lavable en machine à 30 °C. Veuillez respecter les symboles d'entretien sur le produit ! Ne pas laver le coussin contenant les pépins de raisin afin d'éviter la formation de champignons ou de moisissure. Conserver ce produit au sec ! Protéger de l'humidité !

8. Consignes de conservation et d'élimination

Dans le cadre d'une utilisation normale, il est conseillé de remplacer le produit tous les 4 ans. Le produit peut être mis au rebut avec les déchets ménagers et convient à la valorisation

thermique. Veuillez trier les différents composants de l'emballage et les recycler dans le système correspondant. Veuillez respecter les directives régionales de mise au rebut.

9. Composition des matériaux

Matériau :	Housse : 100% polyester Coussin intérieur : 100% coton
Garniture :	Pépins de raisin

10. Explication des symboles utilisés



Fabricant



Attention !



Référence



Numéro de lot



Date de fabrication (JJ.MM.AA)



Suivre les notices d'utilisation !



Protéger de l'humidité !



Dispositif médical



Micro-ondes



Four

Cuscino termico ai vinaccioli per la schiena e l'addome con federa – Istruzioni per l'uso

Gentile cliente,

molte grazie per l'acquisto del nostro prodotto. Di seguito abbiamo riassunto per Lei le principali informazioni relative a questo prodotto. La preghiamo di leggerle attentamente, in particolare le istruzioni per la sicurezza e quelle per l'utilizzo e la cura.



Osservare le istruzioni per l'uso e conservarle insieme alla confezione!



LOT Vedi confezione!

1. Ambito di applicazione

Le presenti istruzioni per l'uso valgono per il seguente prodotto:

REF 186-10 Cuscino termico ai vinaccioli per la schiena e l'addome con federa

2. Contenuto del prodotto

Cuscino termico ai vinaccioli per la schiena e l'addome con federa, Istruzioni per l'uso

3. Destinazione e finalità d'uso

Il cuscino termico ai vinaccioli per la schiena e l'addome può essere utilizzato per applicazioni di calore di breve durata al fine di aumentare il benessere e, in modo mirato, per lenire disturbi fisici nel contesto di una terapia del calore. Il prodotto è destinato esclusivamente ad un uso privato domestico ed è idoneo solo per adulti e bambini a partire dai 14 anni di età.

4. Ambiti di applicazione

Il cuscino termico ai vinaccioli per la schiena e l'addome è idoneo come terapia del calore esclusivamente ai seguenti ambiti di applicazione:

- Dolori muscolari/indurimenti muscolari
- Dolori addominali/crampi addominali
- Stitichezza e flatulenza
- Dolori mestruali
- Riscaldamento generale di punti corporei freddi

5. Istruzioni per l'applicazione e il riscaldamento

Prima di riscaldarlo verificare che il cuscino non emani odori insoliti e che non presenti macchie di muffa o di bruciato; se invece tali odori e macchie fossero presenti, smaltire immediatamente il cuscino. Estrarre prima il cuscino interno dalla fodera per riscaldarlo! Per riscaldarlo ci sono le seguenti possibilità:

- Riscaldare in forno non preriscaldato a max. 110 °C per max. 5 minuti
- Riscaldare nel forno a microonde a max. 300 Watt per max. 2 minuti (rispettare i dati del produttore del forno a microonde!)

Se il prodotto non risulta sufficientemente caldo, continuare a riscaldarlo per 15 secondi alla volta alla potenza indicata, tenendolo personalmente sotto controllo, fino al raggiungimento della temperatura massima di 48 °C.

- Collocarlo per un periodo prolungato su un calorifero caldo o una stufa

Subito dopo aver riscaldato il cuscino, scuoterlo per distribuire uniformemente il calore al suo interno! Successivamente rimettere il cuscino interno nella fodera. Con il primo riscaldamento, sulla superficie del cuscino potrebbero formarsi leggere tracce di umidità, che però spariranno con gli utilizzi successive.

6. ⚠ ATTENZIONE! Avvertenze di sicurezza importanti!

Attenersi assolutamente alle istruzioni per il riscaldamento indicate, poiché tempi o temperature eccessivi possono causare danni (pericolo di infiammabilità e combustione)! Non riscaldare la fodera con il cuscino! Prima di riscaldare il cuscino nel forno a microonde, controllare se le istruzioni per l'uso del produttore del forno a microonde consentono il riscaldamento di prodotti contenenti semi. Il cuscino interno deve essere riscaldato da un adulto, solo tenendolo sempre sotto controllo e dopo essersi accertati che non sia umido ! Far raffreddare il cuscino prima dell'utilizzo successivo!

Il prodotto non deve mai essere usato come cuscino o seduta. Consultare un medico se i sintomi persistono o peggiorano. Non utilizzare il cuscino in caso di patologie infiammatorie acute, croniche o febbrili, problemi circolatori, ematomi recenti, contusioni e ferite aperte e nelle persone con ridotta percezione del dolore. In caso di malattie cutanee, cardiache e venose, diabete, tumori o in caso di gravidanza consultare un medico prima dell'uso. Accertarsi che le cuciture siano intatte! I vinaccioli sparsi comportano il rischio di essere inghiottiti e possono causare soffocamento! Il prodotto deve essere utiliz-

zato solo sotto la diretta sorveglianza di un adulto! Se delle cuciture dovessero aprirsi, con la fuoriuscita di semi sparsi, smaltire immediatamente il prodotto e i semi sparsi, tenendoli fuori dalla portata dei bambini.

Tutti gli eventi rilevanti verificatisi in relazione al prodotto devono essere comunicati al fabbricante e alle autorità competenti della nazione di residenza dell'utente.

7. Istruzioni per la cura e la conservazione

La fodera può essere rimossa e lavata in lavatrice a 30 °C. Rispettare i simboli di lavaggio riportati sul prodotto! Non lavare il cuscino interno riempito di vinaccioli per evitare la formazione di marciume/muffa. Conservare il prodotto in un luogo asciutto! Proteggerlo dall'umidità!

8. Istruzioni per la durata e lo smaltimento

In condizioni di normale utilizzo, il prodotto deve essere sostituito dopo 4 anni. Il prodotto può essere smaltito insieme ai rifiuti non riciclabili e sottoposto senza problemi al processo di termovalorizzazione. Si prega di separare i singoli componenti della confezione e di conferirli al rispettivo sistema di riciclaggio. Attenersi alle direttive regionali in materia di smaltimento.

9. Composizione del materiale

Materiale:	Fodera: 100% poliestere Cuscino interno: 100% cotone
Imbottitura:	Vinaccioli

10. Spiegazione dei simboli utilizzati



Fabbricante



Attenzione!



Codice articolo



Numero di lotto



Data di produzione (GG.MM.AA)



Rispettare le istruzioni per l'uso!



Proteggere dall'umidità!



Dispositivo medico



Forno a microonde



Forno

Druivenpit warmte-kussen voor de rug en maagmet hoes – Gebruiksaanwijzing

Geachte klant,

Hartelijk dank voor de aankoop van dit product. Hieronder vindt u belangrijke informatie over dit product. Lees deze zorgvuldig door, vooral de veiligheidsinstructies en het advies over het gebruik en de reiniging van het product.

 Neem de gebruiksaanwijzing en de instructies op de verpakking in acht en bewaar deze!

 **LOT** Zie verpakking!

1. Werkings sfeer

Deze gebruiksaanwijzing is van toepassing op het volgende product:

REF 186-10 Druivenpit warmte-kussen voor de rug en maagmet hoes

2. Product Inhoud

Druivenpit warmte-kussen voor de rug en maagmet hoes, Gebruiksaanwijzing

3. Beoogd doeleind en gebruik

Het druivenpit warmte-kussen voor de rug en maag kan worden gebruikt voor een kortstondige warmtetoepassing ter bevordering van het welzijn en, als onderdeel van een warmtetherapie, voor de doelgerichte verzachting van lichamelijke ongemakken. Het product is alleen bedoeld voor particulier huishoudelijk ge-

bruik en alleen geschikt voor volwassenen en kinderen vanaf 14 jaar.

4. Toepassingsgebieden

Het opgewarmde druivenpit warmte-kussen voor de rug en maag is uitsluitend bedoeld voor de volgende toepassingen:

- spierpijn/-verhardingen
- buikpijn/maagkrampen
- obstipatie en winderigheid
- menstratieklachten
- het verwarmen van koude lichaamsdelen

5. Advies voor het toepassen en opwarmen

Controleer het kussen vóór de verwarming en verwijder het in geval van ongewone geur, vocht- of brandvlekken. Neem het kussen uit de hoes voordat u het verwarmt. Het kussen kan als volgt worden verwarmd:

- in een niet-voorverwarmde oven op max. 110 °C gedurende max. 5 minuten verwarmen
- in de magnetron op max. 300 watt gedurende max. 2 minuten verwarmen (neem de instructies van de magnetronfabrikant in acht!)

Wanneer het product als niet warm genoeg wordt ondervonden, kunt de verwarming ervan onder toezicht, bij de aangegeven wattage, in stappen van 15 seconden verlengen tot de maximale temperatuur van 48 °C bereikt is.

- Gedurende langere tijd op een handwarme radiator of tegelkachel leggen

Schud het kussen direct na het verwarmen op om de warmte gelijkmatig te verdelen! Plaats het binnenkussen vervolgens terug in de hoes. De eerste paar keer kan het oppervlak van het kussen iets vochtig zijn na het verwarmen, dit zal echter verdwijnen na herhaald gebruik.

6. **LET OP! Belangrijke veiligheidsvoorschriften**

Neem de vermelde verwarmingsaanwijzingen strikt in acht, omdat langere tijden of hogere energievermogens schade kunnen veroorzaken (ontvlammings- en verbrandingsgevaar!). Verwarm de hoes niet! Controleer vóór de verwarming van het kussen in de magnetron of de verwarming van producten op graanbasis volgens de gebruiksaanwijzing van de magnetronfabrikant is toegestaan. Het binnenkussen mag alleen door een volwassen persoon, onder toezicht en nooit vochtig worden verwarmd! Laat het kussen afkoelen voordat u het opnieuw verwarmt!

Gebruik het product niet als hoofdkussen of om op te zitten. Raadpleeg een arts als de symptomen aanhouden of verergeren. Gebruik het kussen niet in geval van acute of chronische ontstekingen, aandoeningen met koorts, bloedsomloopproblemen, verse hematomen, bloeduitstortingen, open wonden of bij mensen met een verminderde pijngevoel. In geval van bestaande huid-, hart-, ader-, diabetes- of tumoraandoeningen en in geval van zwangerschap dient u vóór het gebruik een arts te raadplegen. Zorg ervoor dat de naden altijd intact zijn! Bij losse druivenpitten bestaat gevaar voor inslikken of stikken! Het ge-

bruik is uitsluitend toegestaan onder direct toezicht van volwassenaenen! Als de naden zijn losgeraakt en losse zaadjes vrijkomen, dient u het product en de losse zaadjes onmiddellijk af te voeren, zodat kinderen er niet bij kunnen.

Alle ernstige incidenten die zich in verband met het product voordoen, moeten worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van het land waar de gebruiker is gevestigd.

7. Onderhoudsadvies en opslag

De hoes kan verwijderd en in de machine op 30 °C gewassen worden. Neem het waslabel op het product in acht! Voorkom de vorming van rot/schimmel en was het met druivenpitten gevulde binnenkussen niet. Product droog bewaren! Tegen vocht beschermen!

8. Informatie over houdbaarheid en afvalverwerking

Bij normaal gebruik dient het product na 4 jaar te worden vervangen. Het product kan worden afgevoerd met het huishoudelijk afval en kan probleemloos thermisch worden verwerkt. Sorteert a.u.b. de verschillende onderdelen van de verpakking en voert ze af volgens het desbetreffende recyclingsysteem. Neem de regionale afvalverwerkingsvoorschriften in acht.

9. Materiaalsamenstelling

Materiaal:	Hoes: 100% polyester Binnenkussen: 100% katoen
Vulling:	Kersenspitten

10. Verklaring van de gebruikte symbolen



Fabrikant



Let op!



Artikelnummer



Batchnummer



Productiedatum (dd.mm.jj)



Houdt u aan de gebruiksaanwijzing!



Beschermen tegen vocht!



Medisch hulpmiddel



Magnetron




Oven

Cojín térmico para la espalda y el vientre con funda – Instrucciones de uso

Estimado cliente:

Muchas gracias por adquirir este producto. Aquí hemos recopilado información importante sobre este producto para usted. Lea ésta atentamente, sobre todo las indicaciones de seguridad así como las indicaciones respecto a la aplicación y el cuidado.

 ¡Observar y conservar las instrucciones de uso y el embalaje!

 **LOT** ¡Véase el embalaje!

1. Ámbito de aplicación

Estas instrucciones de uso se aplican al producto siguiente:

REF 186-10 Cojín térmico para la espalda y el vientre con funda

2. Contenido del producto

Cojín térmico para la espalda y el vientre con funda, Instrucciones de uso

3. Finalidad y uso previsto

El cojín térmico de pepitas de uva para la espalda y el vientre puede utilizarse para una aplicación de calor corta para aumentar el bienestar y para aliviar específicamente las molestias físicas en el marco de la terapia térmica. El producto está concebido únicamente para el uso privado en el hogar y solo es apto para adultos y niños mayores de 14 años.

4. Campos de aplicación

Como compresa térmica, el cojín térmico de pepitas de uva para la espalda y el vientre únicamente es apto para las aplicaciones siguientes:

- Dolores/endurecimientos musculares
- Dolores/calambres abdominales
- Estreñimiento y flatulencia
- Molestias menstruales
- Calentamiento general de zonas frías del cuerpo

5. Instrucciones de aplicación y calentamiento

Antes de calentar, comprobar si el cojín presenta un olor atípico, manchas de humedad o quemadura y, dado el caso, eliminarlo inmediatamente.

Sacar el cojín de la funda antes de calentarlo.

Para calentar el cojín hay las posibilidades siguientes:

- Calentar a máx. 110 °C durante máx. 5 minutos en el horno no precalentado
- Calentar a máx. 300 vatios durante máx. 2 minutos en el microondas (cultivo biológico controlado) Si el producto no es considerado suficientemente caliente, prolongue el calentamiento en pasos de 15 segundos al número de vatios indicado bajo vigilancia personal hasta alcanzar una temperatura de 48 °C.
- Poner en un radiador o una estufa de cerámica tibios durante un periodo prolongado

Directamente después de calentar, ¡sacudir el cojín para lograr una distribución homogénea del calor! Después, volver a poner el cojín interior en la funda. Durante los primeros calentamientos puede formarse un poco de humedad en la superficie que desaparecerá con aplicaciones repetidas.

6. ¡ATENCIÓN! Indicaciones de seguridad importantes

Es imprescindible seguir las instrucciones de calentamiento indicadas dado que duraciones más largas o potencias de energía más altas pueden provocar daños (¡peligro de inflamación y de combustión!). ¡No calentar la funda! Antes de calentar el cojín en el microondas, verificar que el calentamiento de productos de granos está permitido en las instrucciones de uso del fabricante. ¡Dejar calentar el cojín interior por una persona adulta, únicamente bajo vigilancia y en estado no húmedo! ¡Dejar enfriar el cojín antes del próximo calentamiento!

El producto no debería en ningún caso ser utilizado como almohada o asiento.

Consultar a un médico si los síntomas persisten o se agravan. No utilice el cojín en caso de enfermedades agudas y crónicas, inflamatorias o febriles, mareo y vértigo, hematomas recientes, contusiones y heridas abiertas así como en personas con sensación de dolor reducida. En caso de enfermedades cutáneas, cardíacas, venosas, diabéticas o tumorales así como en caso de embarazo, consultar a un médico antes de la aplicación. ¡Asegúrese de que las costuras estén intactas! ¡Las pepitas de uva sueltas representan peligro de ingestión

y asfixia! ¡Utilización únicamente bajo la vigilancia directa de un adulto!

En el caso de que se hayan abierto costuras y salgan huesos sueltos, elimine el producto y los huesos sueltos inmediatamente fuera del alcance de los niños. Todo incidente grave que se haya producido durante la utilización del producto se deberá comunicar al fabricante y a las autoridades competentes del país en que resida el usuario

7. Indicaciones de cuidado y almacenamiento

La funda es extraíble y lavable a máquina a 30 °C. ¡Observe los símbolos de lavado en el producto! No lavar el cojín interior con relleno de pepitas de uva para prevenir la putrefacción/el enmohecimiento. ¡Almacenar el producto en un lugar seco! ¡Proteger contra la humedad!

8. Indicaciones respecto a la vida útil y la eliminación

En condiciones normales de uso, el producto debería reemplazarse después de 4 años. El producto puede desecharse con la basura doméstica e incinerarse sin problemas. Separar los componentes individuales del embalaje de acuerdo a su tipo y eliminarlos en el sistema de reciclaje correspondiente. Observar las directivas de eliminación regionales.

9. Composición del material

Tejido:	Funda: 100% poliéster Cojín interior: 100% algodón
Relleno:	Pepitas de uva

10. Explicación de los símbolos utilizados



Fabricante



¡Atención!



Número de artículo



Número de lote



Fecha de fabricación (DD.MM.AA)



¡Observar las instrucciones de uso!



¡Proteger contra humedad!



Producto sanitario



Horno




Microondas

Подушка для спины и живота с тепловым эффектом и наполнителем из виноградных косточек с чехлом – Инструкция по применению

Уважаемый Покупатель, уважаемая Покупательница!

Большое спасибо за приобретение данного изделия. Здесь мы собрали для вас важную информацию об этом изделии. Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию, в особенности, указания по безопасности, а также указания по использованию и уходу за изделием.

 Пожалуйста обратите внимание на инструкцию и упаковку и храните её!

 **LOT** Смотрите на упаковке!

1. Сфера применения

Данная инструкция относится к следующему изделию:

REF 186-10 Подушка для спины и живота с тепловым эффектом и наполнителем из виноградных косточек с чехлом

2. Содержимое

Подушку для спины и живота с тепловым эффектом и наполнителем из виноградных косточек с чехлом можно использовать для кратковременного прогревания для повышения комфорта или точно для облегчения физического дискомфорта с помощью тепловой терапии. Продукт предназначен только для бытового использования

взрослыми и детьми не младше 14 лет.

3. Назначение и применение

Подушку для спины и живота с тепловым эффектом и наполнителем из виноградных косточек с чехлом можно использовать для кратковременного прогревания для повышения комфорта или точно для облегчения физического дискомфорта с помощью тепловой терапии. Продукт предназначен только для бытового использования взрослыми и детьми не младше 14 лет.

4. Область применения

Подушка для спины и живота с тепловым эффектом и наполнителем из виноградных косточек с чехлом следует применять для согревания исключительно в следующих случаях:

- Мышечные боли / уплотнения мышц
- Боли/спазмы в животе
- Запоры и метеоризм
- Менструальные боли
- Общий обогрев холодных частей тела

5. Указания по применению и нагреванию

Перед подогревом подушки проверьте наличие нетипичного запаха, пятен от плесени и прожога и в случае их наличия немедленно утилизируйте изделие.

Перед нагревом извлеките подушку из наволочки! Для нагревания можно использовать следующие варианты:

- Нагревать в духовке без предварительного разогрева


при макс. 110 °С в течение не более 5 минут

- В микроволновой печи при максимум 300 Вт в течение максимум 2 минут (соблюдать инструкции изготовителя микроволновой печи!)

Если изделие нагрелось недостаточно, продолжайте подогревать его шагами по 15 секунд на указанной мощности, не превышая максимально допустимую температуру в 48 °С.

- В течение продолжительного времени подогревать на теплой батарее или изразцовой печи

Сразу после подогрева встряхните подушку для равномерного распределения тепла! Затем вставьте подушку в наволочку. При первых процедурах нагрева на поверхности возможно появление небольшого количества влаги, но при повторных применениях этот эффект исчезает.

6.  ВНИМАНИЕ! Важная информация по безопасности! нагреву, поскольку более длительный нагрев или более высокая мощность могут повлечь за собой повреждения (опасность возгорания и ожогов!). Не следует нагревать наволочку! Перед каждым нагревом подушки в микроволновой печи убедитесь, что нагрев наполнителя из семян разрешен в инструкции по эксплуатации от изготовителя. Внутреннюю подушку следует подогревать только под наблюдением взрослого человека и не во влажном состоянии! Дайте подушке остыть перед следующим подогревом!

Не в ком случае не используйте изделие в качестве подушки под голову или для сидения. При стойких или ухудшающихся симптомах обратитесь к врачу. Не используйте подушку при острых и хронических воспалительных заболеваниях или заболеваниях, сопровождающихся высокой температурой, заболеваниях системы кровообращения, свежих гематомах, кровоизлияниях и открытых ранах, а также для лиц с пониженной чувствительностью к боли. При наличии кожных заболеваний, а также заболеваний сердца, вен, диабета или онкологических заболеваний и во время беременности до начала использования обратитесь к врачу. Проверьте подушку на целостность швов! Рассыпавшиеся виноградные косточки создают опасность проглатывания и удушья! Пользоваться только под непосредственным надзором взрослых! Если разойдутся швы, и начнут высыпаться семена, следует немедленно утилизировать изделие и рассыпавшиеся семена, не допуская попадания их в руки детям. Обо всех связанных с изделием значительных инцидентах следует сообщать изготовителю и соответствующим органам власти в той стране, в которой проживает пользователь.

7. Уход и хранение

Наволочку можно снимать и подвергать машинной стирке при 30 °С. Соблюдайте символы ухода на продукте! Не стирайте наполненную виноградными косточками внутреннюю подушку во избежание гниения/плесневения! Изделие следует хранить в сухом месте! Беречь от влаги!

8. Информация о сроке службы и утилизации

При нормальном использовании изделие подлежит замене через 4 лет. Изделие можно утилизировать вместе с бытовым мусором и без проблем сжигать его. Разделите упаковку от отдельные составляющие и утилизируйте их в соответствии с системой вторичного использования отходов. Соблюдайте региональные правила утилизации.

9. Состав материала

Материал:	Чехол: 100% полиэстер Внутренняя подушка: 100% хлопок
Наполнитель:	Виноградные косточки

10. Пояснение используемых символов



Производитель



Внимание!



Номер артикула



Серийный номер



Дата изготовления (ДД.ММ.ГГ)



Соблюдайте инструкцию по использованию!



Беречь от влаги!



Медицинское изделие



Микроволновая печь



духовка